

# Act

## Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ  
were speaking moreover they to the people came upon them the  
[G2980](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2186](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἱερεῖς, καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,  
priests and the captain of the temple and the Sadducees  
[G2409](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4755](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4523](#)

| And as they spake unto the people, the priests and the captain of the temple and the Sadducees came upon them,

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν  
being distressed because of - teaching their people and proclaiming  
[G1278](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2605](#)

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;  
in - Jesus the resurrection which [is] out from [the] dead  
[G1722](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3498](#)

| being sore troubled because they taught the people, and proclaimed in Jesus the resurrection from the dead.

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν  
and they laid on them the hands and put [them] in custody until the  
[G2532](#) [G1911](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1519](#) [G5084](#) [G1519](#) [G3588](#)

αὔριον; ἦν γὰρ ἐσπέρα ἥδη.  
next day it was indeed evening already  
[G0839](#) [G1510](#) [G1063](#) [G2073](#) [G2235](#)

| And they laid hands on them, and put them in ward unto the morrow: for it was now eventide.

4 πολλοὶ δὲ τῶν ἀκουσάντων τὸν λόγον, ἐπίστευσαν, καὶ ἐγενήθη ὁ  
many moreover - having heard the word believed and became the  
[G4183](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4100](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἀριθμὸς τῶν ἀνδρῶν ὡς χιλιάδες πέντε.  
number of the men about thousand five  
[G0706](#) [G3588](#) [G0435](#) [G5613](#) [G5505](#) [G4002](#)

| But many of them that heard the word believed; and the number of the men came to be about five thousand.

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς  
it came to pass moreover on the next day were gathered together their the  
[G1096](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4863](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἄρχοντας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλήμ,  
rulers and the elders and the scribes in Jerusalem  
[G0758](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G1722](#) [G2419](#)

| And it came to pass on the morrow, that their rulers and elders and scribes were gathered together in Jerusalem;

6 καὶ Ἀννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καιάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,  
and Annas the high priest and Caiaphas and John and Alexander  
[G2532](#) [G0452](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G2533](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G0223](#)

καὶ ὥσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.  
and as many as were of descent high priestly  
[G2532](#) [G3745](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1085](#) [G0748](#)

| and Annas the high priest was there, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest.

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπιυθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει  
And having placed them in the midst, they inquired In what power  
[G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3319](#) [G4441](#) [G1722](#) [G4169](#) [G1411](#)

ἢ ἐν ποίῳ ὄνόματι ἐποίήσατε τοῦτο ὑμεῖς?  
or in what name did this you  
[G2228](#) [G1722](#) [G4169](#) [G3686](#) [G4160](#) [G3778](#) [G4771](#)

| And when they had set them in the midst, they inquired, By what power, or in what name, have ye done this?

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἅγιου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἀρχοντες  
Then Peter having been filled with [the] Spirit Holy said to them Rulers  
[G5119](#) [G4074](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0758](#)

τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,  
of the people and elders  
[G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4245](#)

| Then Peter, filled with the Holy Spirit, said unto them, Ye rulers of the people, and elders,

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὔεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς,  
If we this day are being examined as to a good work [to the] man crippled  
[G1487](#) [G1473](#) [G4594](#) [G0350](#) [G1909](#) [G2108](#) [G0444](#) [G0772](#)

ἐν τίνι οὗτος σέσωσται,  
by what [means] he has been healed  
[G1722](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4982](#)

| if we this day are examined concerning a good deed done to an impotent man, by what means this man is made whole;

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ  
known let it be to all you and to all the people of Israel that in the the  
[G1110](#) [G1510](#) [G3956](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#)

ὄνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ  
name of Jesus Christ of Nazareth whom you crucified whom -  
[G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4717](#) [G3739](#) [G3588](#)

Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν  
God raised out from [the] dead by him this [man] stands before you  
[G2316](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3778](#) [G3936](#) [G1799](#) [G4771](#)

ύγης.  
sound  
[G5199](#)

| be it known unto you all, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom ye crucified, whom God raised from the dead, even in him doth this man stand here before you whole.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἔξουθενθεὶς  
This is the stone - having been rejected  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1848](#) [ύφ'](#) [G5259](#) [ύμῶν](#), [τῶν](#) [οἰκοδόμων](#),  
[builders](#) [G3618](#)

οἱ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.  
which has become into head of [the] corner  
[G3588](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

He is the stone which was set at nought of you the builders, which was made the head of the corner.

12 καὶ οὐκ ἐστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά  
And not there is in other no one the salvation not indeed name  
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0243](#) [G3762](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3761](#) [G1063](#) [G3686](#)

ἐστιν ἔτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν  
is there another under - heaven - having been given among men by  
[G1510](#) [G2087](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1722](#) [G0444](#) [G1722](#)

ἥδε δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.  
which it behoves to be saved us  
[G3739](#) [G1163](#) [G4982](#) [G1473](#)

And in none other is there salvation: for neither is there any other name under heaven, that is given among men, wherein we must be saved.

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ  
seeing moreover the - of Peter boldness and of John and  
[G2334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3954](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#)

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἴδιῶται, ἐθαύμαζον.  
having understood that men unschooled they are and ordinary they marveled  
[G2638](#) [G3754](#) [G0444](#) [G0062](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2399](#) [G2296](#)

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.  
they recognized moreover them that with - Jesus they had been  
[G1921](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1510](#)

Now when they beheld the boldness of Peter and John, and had perceived that they were unlearned and ignorant men, they marvelled; and they took knowledge of them, that they had been with Jesus.

14 τόν τε ἄνθρωπον βλέποντες σὺν αὐτοῖς ἐστῶτα, τὸν τεθεραπευμένον,  
- and [the] man beholding with them standing - having been healed  
[G3588](#) [G5037](#) [G0444](#) [G0991](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2323](#)

οὐδὲν εἶχον ἀντειπεῖν.  
nothing they had to contradict  
[G3762](#) [G2192](#) [G0483](#)

And seeing the man that was healed standing with them, they could say nothing against it.

15 κελεύσαντες δὲ αὐτοὺς ἔξω τοῦ συνεδρίου ἀπελθεῖν, συνέβαλλον  
Having commanded however them outside the Council to go they conferred  
[G2753](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0565](#) [G4820](#)

πρὸς ἄλλήλους, with one another  
[G4314](#) [G0240](#)

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16 λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ λέγοντες, Τί ποιήσωμεν τοῖς ἀνθρώποις τούτοις? ὅτι μὲν γὰρ  
 saying What shall we do to the men these that truly indeed  
G3004 G5101 G4160 G3588 G0444 G3778 G3754 G3303 G1063  
 γνωστὸν σημεῖον γέγονεν δι' αὐτῶν, πᾶσιν τοῖς κατοικοῦσιν  
 a noteworthy sign has come to pass through them to all those inhabiting  
G1110 G4592 G1096 G1223 G0846 G3956 G3588 G2730  
 Ἱερουσαλὴμ φανερόν, καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι.  
 Jerusalem [is] evident and not we are able to deny [it]  
G2419 G5318 G2532 G3756 G1410 G0720

| saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle hath been wrought through them, is manifest to all that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.

17 ἀλλ' ἵνα μὴ ἐπὶ πλεῖον διανεμηθῇ εἰς τὸν λαόν, ἀπειλησώμεθα  
 But that not on further it might spread among the people let us warn  
G0235 G2443 G3361 G1909 G4119 G1268 G1519 G3588 G2992 G0546  
 αὐτοῖς μηκέτι λαλεῖν ἐπὶ τῷ ὄνόματι τούτῳ μηδενὶ ἀνθρώπων.  
 them no longer to speak in the name this to no man  
G0846 G3371 G2980 G1909 G3588 G3686 G3778 G3367 G0444

| But that it spread no further among the people, let us threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.

18 καὶ καλέσαντες αὐτοὺς, παρήγγειλαν <τὸ> καθόλου μὴ φθέγγεσθαι  
 And having called them they commanded [them] - at all not to speak  
G2532 G2564 G0846 G3853 G3588 G2527 G3361 G5350  
 μηδὲ διδάσκειν, ἐπὶ τῷ ὄνόματι τοῦ Ἰησοῦ.  
 nor to teach in the name - of Jesus  
G3366 G1321 G1909 G3588 G3686 G3588 G2424

| And they called them, and charged them not to speak at all nor teach in the name of Jesus.

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ  
 - but Peter and John answering said to them Whether  
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487  
 δίκαιον ἔστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,  
 right it is before - God of you to listen rather than - God  
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316  
 κρίνατε;  
 you must judge  
G2919

| But Peter and John answered and said unto them, Whether it is right in the sight of God to hearken unto you rather than unto God, judge ye:

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἤκουσαμεν, μὴ λαλεῖν.  
 not are able indeed we what we have seen and heard not to speak  
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

| for we cannot but speak the things which we saw and heard.

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εύρισκοντες  
- and having further threatened [them] they let go them nothing finding  
[G3588](#) [G1161](#) [G4324](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3367](#) [G2147](#)

τὸ πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες  
the how they might punish them on account of the people because all  
[G3588](#) [G4459](#) [G2849](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3754](#) [G3956](#)

ἐδόξαζον τὸν Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;  
were glorifying - God for that having happened  
[G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1096](#)

| And they, when they had further threatened them, let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people; for all men glorified God for that which was done.

22 ἔτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ' ὃν  
years indeed was more than forty the man on whom  
[G2094](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3739](#)

γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.  
had taken place the sign this of healing  
[G1096](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2392](#)

| For the man was more than forty years old, on whom this miracle of healing was wrought.

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα  
having been let go moreover they came to - own and reported how much  
[G0630](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2532](#) [G0518](#) [G3745](#)

πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.  
to them the chief priests and the elders had said  
[G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#)

| And being let go, they came to their own company, and reported all that the chief priests and the elders had said unto them.

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὅμοιθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν  
which moreover having heard with one accord they lifted up [their] voice to -  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3661](#) [G0142](#) [G5456](#) [G4314](#) [G3588](#)

Θεὸν, καὶ εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν  
God and said Sovereign Lord you who made the heaven and the the  
[G2316](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1203](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#)

γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,  
earth and the sea and all that [is] in them  
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#)

| And they, when they heard it, lifted up their voice to God with one accord, and said, O Lord, thou that didst make the heaven and the earth and the sea, and all that in them is:

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἅγιου στόματος Δαυὶδ  
the [One] of the [the] father of us by [the] Spirit Holy of [the] mouth David  
[G3588](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4750](#) [G1138](#)

παιδός σου εἶπών, Ἰνα τί ἐφρύαξαν οὐνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν  
servant of you having spoken that what did rage Gentiles and peoples did devise  
[G3816](#) [G4771](#) [G3004](#) [G2443](#) [G5101](#) [G5433](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G3191](#)

κενά?

vain things

[G2756](#)

who by the Holy Spirit, by the mouth of our father David thy servant, didst say, Why did the Gentiles rage, And the peoples imagine vain things?

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήθησαν  
took [their] stand the kings of the earth and the rulers were gathered  
[G3936](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4863](#)  
ἐπὶ, τὸ αὐτὸν κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.  
together - themselves against the Lord and against the Christ of him  
[G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#)

The kings of the earth set themselves in array, And the rulers were gathered together, Against the Lord, and against his Anointed:

27 συνήθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν  
were gathered together indeed in truth in the city this against the  
[G4863](#) [G1063](#) [G1909](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#)  
ἄγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρώδης τε καὶ Πόντιος  
holy servant of you Jesus whom you anointed Herod both and Pontius  
[G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3739](#) [G5548](#) [G2264](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4194](#)  
Πιλᾶτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,  
Pilate with [the] Gentiles and peoples of Israel  
[G4091](#) [G4862](#) [G1484](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2474](#)

for of a truth in this city against thy holy Servant Jesus, whom thou didst anoint, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the peoples of Israel, were gathered together,

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν  
to do whatever the hand of you purpose of you had predetermined  
[G4160](#) [G3745](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1012](#) [G4771](#) [G4309](#)  
γενέσθαι.  
to happen  
[G1096](#)

to do whatsoever thy hand and thy council foreordained to come to pass.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἐπιδεικνύεις ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς  
And - now Lord look upon the threats of them and grant to the  
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2962](#) [G1896](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0547](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)  
δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,  
servants of you with boldness all to speak the word of you  
[G1401](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3956](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)

And now, Lord, look upon their threatenings: and grant unto thy servants to speak thy word with all boldness,

30 ἐν τῷ τὴν χειρά <σου>, ἐκτείνειν σε εἰς θασιν, καὶ σημεῖα καὶ  
in that the hand of you stretch out you for healing and signs and  
[G1722](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1614](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2392](#) [G2532](#) [G4592](#) [G2532](#)  
τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὄνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.  
wonders take place through the name of the holy servant of you Jesus  
[G5059](#) [G1096](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3816](#) [G4771](#) [G2424](#)

while thou stretchest forth thy hand to heal; and that signs and wonders may be done through the name of thy holy Servant Jesus.

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν  
And having prayed they was shaken the place in which they were  
[G2532](#) [G1189](#) [G0846](#) [G4531](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#)

συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἄπαντες τοῦ Ἅγιου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν  
assembled and they were filled with all the Holy Spirit and spoke  
[G4863](#) [G2532](#) [G4130](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2532](#) [G2980](#)

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.  
the word - of God with boldness  
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G3954](#)

And when they had prayed, the place was shaken wherein they were gathered together; and they were all filled with the Holy Spirit, and they spake the word of God with boldness.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία,  
- and [the] multitude - having believed were [in] heart and soul one  
[G3588](#) [G1161](#) [G4128](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1510](#) [G2588](#) [G2532](#) [G5590](#) [G1520](#)

καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἐλεγεν ἕδιον εἶναι,  
and not one anything of that which possessed he claimed his own to be  
[G2532](#) [G3761](#) [G1520](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2398](#) [G1510](#)

ἀλλ' ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά.  
but were to them all things in common  
[G0235](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3956](#) [G2839](#)

And the multitude of them that believed were of one heart and soul: and not one of them said that aught of the things which he possessed was his own; but they had all things common.

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ  
And [with] power great were giving - testimony the apostles of the  
[G2532](#) [G1411](#) [G3173](#) [G0591](#) [G3588](#) [G3142](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#)

Κυρίου Ἰησοῦ»· «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας  
Lord Jesus of the resurrection grace moreover abundant was upon all  
[G2962](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0386](#) [G5485](#) [G5037](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3956](#)

αὐτούς.  
them  
[G0846](#)

And with great power gave the apostles their witness of the resurrection of the Lord Jesus: and great grace was upon them all.

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ  
not even indeed in need anyone there was among them as many as indeed  
[G3761](#) [G1063](#) [G1729](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3745](#) [G1063](#)

κτήτορες χωρίων ἦν οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν  
owners of lands or houses were selling [them] brought the values of what  
[G2935](#) [G5564](#) [G2228](#) [G3614](#) [G5225](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#)

πιπρασκομένων,  
is sold  
[G4097](#)

For neither was there among them any that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ distribution was made moreover  
and laid [them] at the feet of the apostles  
[G2532](#) [G5087](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1239](#) [G1161](#)

ἐκάστῳ καθότι ἢν τις χρείαν εἶχεν.  
to each just as anyhow anyone need had  
[G1538](#) [G2530](#) [G0302](#) [G5100](#) [G5532](#) [G2192](#)

| and laid them at the apostles' feet: and distribution was made unto each, according as any one had need.

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὃ  
Joseph moreover - having been called Barnabas by the apostles which  
[G2501](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0921](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3739](#)

ἐστιν, μεθερμηνεύμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,  
is translated Son of encouragement a Levite a Cypriot at the birth  
[G1510](#) [G3177](#) [G5207](#) [G3874](#) [G3019](#) [G2953](#) [G3588](#) [G1085](#)

| And Joseph, who by the apostles was surnamed Barnabas (which is, being interpreted, Son of exhortation), a Levite, a man of Cyprus by race,

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς  
owns by him a field having sold [it] brought the money and laid [it] at  
[G5225](#) [G0846](#) [G0068](#) [G4453](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2532](#) [G5087](#) [G4314](#)

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.  
the feet of the apostles  
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G0652](#)

| having a field, sold it, and brought the money and laid it at the apostles' feet.